

MOJA BANKA

**FILIALE DI CIVIDALE
FILIALA CEDAD**

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

st. 2 (795) • Cedad, cetrtek, 11. januarja 1996

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

Certificati
di deposito
a 19 mesi

10% annuo

8,75% netto
importo min. 20.000.000

MOJA BANKA

V Čedadu je bilo 34. srečanje Slovencev videmske pokrajine na priljubljenem Dnevu emigranta

Srečanje, ki nam daje kuražo

Predsednik deželne vlade Sergio Cecotti, ki se je najprej v Špetru srečal z našimi aministratorji in kulturniki, je na manifestaciji v Čedadu obljubo podpuoro an pomoč Dezele naši slovenski manjšini an teritorju, kjer živimo

Nova klima an nove dužnuosti

Dan emigranta nam je lietos na političnem planu parnesu lepo novost, ki nam daje buojše upanje za naprej, saj je odparu novo stran v naši zgodovini. Doživeli smo nekaj, kar samuo an par liet od tega se nie-smo upali se sanjati ne.

Na povabilo Zveze Slovencev an SKGZ se je naš praznik začel v Špietre na delovnem kosilu, na katerem se je predsednik deželne vlade Sergio Cecotti srečal s predstavniki slovenskih organizacij in le grede tudi z aministratorji vsega obmejnega pasu, od Nadiških dolin, mimo Terskih dolin in Režije do Kanalske doline.

Srečanje je bluo zaries delovno in nič formalistično, naši upravitelji so predsedniku predstavili največje težave an probleme, na parvem mestu pa je bluo pru vprašanje valorizacije naše kulturne an jezikovne identitete. An tudi odgovor predsednika Cecottija ni bil protokolaren, saj se je dotaknu vseh problemu, pokazu de jih pozna an je objubu podpuoro Dezele. V adni besiedi, obnašu se je ku predsednik vsieh ljudi, ki žive v naši deželi, tudi Slovencev iz Furlanije. An tala je na stopienja naprej.

Trieba se je zahvalit predsedniku Cecottiju, ki je pokazu tako sensiblnost do naših kraju an tudi spoštovanje do naše kulture an delovanja, saj je ostu z nami do konca Dneva emigranta, kar se nam nie dosti krat zgodilo v vseh telih 34. lietih.

Srečanje v Špietre pa je pokazalo tudi, de se je zaries politična klima obarnila an de se je končno podaru tist zid, ki je locevu kamunske aministratorje an slovenske organizacije, civilno družbo. Parslo je jasno na dan, de ee dielamo kupe, s skupnimi močmi, lahko pridemo do buojših rezultatov. An de skarb za našo kulturno an jezikovno podobo ni nieki postranskega, manj pomembnega, pač pa naša posebnost, ki jo je vriedno varvat, obdarzat an ji dat vso potrebno podpuoro. (jn)

beri na 4. strani



Tudi lietos so nas počastili s svojo prisotnostjo an nam potardili svojo podpuoro an solidarnost številni ugledni gostje, med njimi Minister za kulturo republike Slovenije Sergij Pelhan, državni sekretar Peter Vencelj s sodelavci, zupani obmejnih občin, senator Bratina, podpredsednik deželne sveta Budin in številni drugi gostje.

Razveseljiva je bla tudi prisotnost naših aministratorjev, ki če izvzamemo nekatere, v starih cajtih se nie-so se parkazal. Se vie lietos, Spariel so vabilo Zveze Slovencev in SKGZ in se srečali na kosilu s predsedni-

Na varhu
Igor Tull
an Dante
Cencig
pozdravljata
v imenu
Slovencev
v Furlaniji,
tu blizu pa
srečanje
z našimi
aministratorji

kam deželne vlade Cecottijem. Na srečanju v Špetru so bli: predsednik gorske skupnosti Nadiških dolin

Marinig, terske GS Noacco, podpredsednik GS za Kanalsko dolino Paletti, zupani iz Srednjega Garbaz, Sa-

Dan emigranta je ze 34 liet takuo pomemben apuntamento za nas Slovence iz vsieh kraju Furlanije, de se snieg, poledjene cieste an slava ura nam ga na morejo vederbat, čeglih so kajšnega ustrasli an ustavli doma. Videli pa smo puno novih obrazov, puno naših aministratorju, an tudi puno otruo, ki so lietos po dugem cajtu spet nastopili, odparu pa se je v znamenju slovienske an furlanske kulture, kot izraz zelje po medsebojnemu spoštovanju an sodelovanju.



vodnje Petricig, Podboniesca Marseglia, Grmek Canalaz, Tipane Filipig, Ceda Bernardi, Tavorjane Borgnolo, podzupani iz Svetega Lienarta Rosetta Lauretig, iz Barda Dario Molaro an iz Fuojde Saffigna. Malomanj vsi so potle bili na manifestaciji v Ristorju, kjer je spet po pozdravih - predsednika Cecottija in v imenu slovienskih organizacij Igorja Tulla an Dante Cencig - imielo glavno besiedo Benesko gledališce.

**BERI NA 3.
IN 4. STRANI**

Upanja za špitau v Čedadu

Po miescih an miescih skarbi, slabe volje, protestov, manifestaciji, zbiranja podpisov an premalo jasnih odgovorov, se je novo lieto začelo z dobro novico za čedajski špitau. Dežela je dala viedet, kak je nje srednjeročni program za zdravstvo in v telem planu je prevedla, de v čedajskem špitalu ostane 70 pastiej, 70 prestoru.

Novico so z veseljem sparjeli predsednik Gorske skupnosti Nadiških dolin Marinig in čedajski zupan Bernardi an vsi naši aministratorji. Čedajskega špitala nieso zaparli, takuo, ki smo se vsi bal, za sada so ga obdarzal, kaj pa bo za napri bomo videli tudi potle ko bo su mimo referendum.

Vsem je jasno, de je trieba mriezo špitalu v naši darzavi an se posebno kvaliteto zdravljenja, ki ga ponuja zbuojšati, saj takuo ki je sada puno kosta an previckrat premalo vaja. Na smie pa prit do karvic, do tega, de so oskodovani narbuj rievni an potriebni.

An glih tala je skarb, ki je parsla na dan med narbuj starimi v naši gorski skupnosti, med tisitimi, ki se posluzujejo domácih asistentk. Vsem je parslo no pismo na duom, zak vsem pregledajo njih dohodke (redditi), de potle jim povedo, ki dost bojo muorli placat. Naobarno je, de plačajo narvic tisti, kjer so velike družine an imajo radi svoje te stare an jih varjejo doma namest jih pošjat v rikovero, so nam jal.

beri na strani 2

Aumenta il finanziamento alle attività culturali della minoranza

La Regione ritocca

La scuola bilingue di S. Pietro non godeva di aumenti dal 1991

Dai giornali si è appreso che nella legge finanziaria della Regione Friuli-Venezia Giulia c'è stato un positivo ritocco delle poste in sostegno delle attività culturali della minoranza slovena. Ciò è in conseguenza dell'aumento da 7 a 8 miliardi della disponibilità concessa dallo Stato.

Oltre alla stampa e ad alcuni comuni della fascia confinaria, beneficerà del ritocco anche il Centro scolastico bilingue di S. Pietro al Natissone.

Il contributo, se approvato dall'apposita Commissione, passerà

quindi dai 400 ai 500 milioni.

Si ricorderà tuttavia che il Centro Bilingue non ha goduto di alcun aumento fin dal 1991, malgrado l'aumento significativo del numero degli alunni (circa il 40% in più) e delle attività.

Intanto l'Istituto rende noto che nel mese di dicembre è stata presentata al Ministero della Pubblica Istruzione tramite il Provveditorato agli studi di Udine domanda di parificazione della scuola elementare bilingue privata, domanda corredata della documentazione che si è

resa disponibile con l'adeguamento dei nuovi locali e le conseguenti autorizzazioni sanitarie e di sicurezza.

Presso la Regione, inoltre, è depositata fin dal 1994 e 1995 la domanda di sovvenzione del primo piano dell'edificio ex-IPS, dove potranno svolgersi le altre attività in programma.

L'Istituto per l'istruzione slovena infine si compiace con gli alunni del centro bilingue per le belle e numerose manifestazioni organizzate dagli insegnanti, dai genitori e dal personale in occasione delle feste di Natale.

In questo numero del Novi Matajur gli abbonati troveranno il bollettino del conto corrente postale con il quale è possibile pagare l'abbonamento per l'anno 1996. Il bollettino sarà utile solo a coloro che non hanno già provveduto al pagamento presso i nostri uffici o in altra forma.

Ricordiamo che l'abbonamento al Novi Matajur per il 1996 costa 42.000 lire per l'Italia, 52.000 per l'estero se il giornale arriva con la posta normale. Per via aerea la tariffa è di 75.000 lire per tutti gli Stati eccetto l'Australia, per la quale l'abbonamento costa 90.000 lire.

Un'indagine conoscitiva della nostra Comunità montana sugli utenti

Assistenza, redditi sotto tiro

Alcune famiglie sostengono che il contributo per l'assistenza domiciliare rischia di essere troppo alto - Totolo: "E' da cambiare il regolamento"

Un po' irritati, un po' sorpresi, sono comunque molti quelli che in questi giorni, nelle Valli del Natisone, stanno ricevendo a casa una comunicazione da parte del proprio Comune di residenza che riguarda l'assistenza domiciliare. Si tratta della richiesta di dati per un'indagine conoscitiva che i Comuni effettuano per conto della Comunità montana. Un questionario, rivolto agli utenti che usufruiscono dell'assistenza domiciliare, richiede informazioni sulla situazione dei redditi relativa all'intero nucleo familiare, nonché sui risparmi degli utenti (e quindi sui Bot, CCT, eccetera). "Successivamente - si legge nella lettera - la Comunità montana invierà una comunicazione... con l'importo del contributo che sarà determinato mensilmente in base al numero di interventi effettuati dagli operatori socio-assistenziali".

E da qui che nascono le proteste. Fatti i conti, alcune persone si rendono conto che, in base alla propria situazione familiare, il prezzo da pagare per ottenere l'assistenza domiciliare sarà salato (a pagare di più saranno le famiglie più



Gabriella Totolo

numerose, e non è detto le più ricche) tanto che qualcuno pensa: "Spenderei meno a lasciare il mio familiare in Casa di riposo...". L'amaro in bocca rimane anche se nella stessa lettera si dice che le amministrazioni saranno "disponibili a sostenere coloro che si trovano in particolari situazioni di difficoltà".

Spiega la situazione Gabriella Totolo, assistente sociale presso la Comunità montana: "E' un periodo di sperimentazione, d'altronde dobbiamo applicare un regolamento che l'ente montano ha approvato nel 1994. Capiamo che si potranno creare certe situazioni difficili per le famiglie che tengono gli an-

Ok ai 70 posti letto

La Giunta regionale ha approvato nei giorni scorsi il piano sanitario a medio termine, in cui si prevede per Cividale il mantenimento dei 70 posti letto per le degenze medico-chirurgiche. Un piccolo successo per la Conferenza dei sindaci, che vede confermate le proprie richieste, come sottolinea il presidente della Comunità montana delle Valli del Natisone Giuseppe Marinig. E il sindaco di Cividale Giuseppe Bernardi esprime soddisfazione per il traguardo raggiunto (un suo cavallo di battaglia, quello dei 70 posti letto da difendere a tutti i costi, in attesa del pronunciamento dei cittadini nel referendum regionale sulla legge 13) ma non si ferma lì. "I posti letto sono stati previsti - dice - ma ora si tratta di farli funzionare". Ecco perché l'amministrazione cividalese "intende fare una serie di incontri a spron battuto con i medici dell'ospedale, con il direttore dell'azienda sanitaria Oleari e anche, se ci sarà bisogno, con l'assessore Fasola" spiega il sindaco. "Occorre - continua - che mettano in condizione l'ospedale di avere a disposizione tutti gli strumenti affinché il piano regionale vada avanti". (m.o.)

ziani in casa, e infatti si sta già pensando di apportare delle modifiche al regolamento. Quella che facciamo è soltanto una ricerca per avere il quadro della situazione, anche perché c'è una legge regionale che ci costringe ad agire". Anche la Totolo, infine, afferma che "le situazioni

di difficoltà andranno aiutata". La ricerca dei redditi servirà a far emergere i problemi. Ma i cittadini che ricevono contributi per assistere i propri anziani vedono così profilarsi l'ennesimo paradosso: da una parte ricevono, dall'altra verrà loro tolto.

Michele Obit

Novo leto nam prinaša stare probleme

Novo leto, stari problemi. Tako nekako bi lahko znanomali notranji in zunanjepolitični položaj v Sloveniji. Začnimo pri tem z dnjem.

Zunanji minister Zoran Thaler je za novo zasebno televizijo Pop Tv ponovno obravnaval vprašanje odnosov z Italijo oziroma včlanjevanje v Evropsko skupnost, ki je, kot kaže, tesno povezano z reševanjem bilateralnih odnosov z Italijo, čeravno tako ne bi smelo biti.

Thaler je ponovil že znana stališča Slovenije do Italije. Dodal pa je še nekaj, kar je v italijanskem tisku imelo velik odmev. Rekel je, da je Slovenija pripravljena vrniti nekatere hiše ezulom kot znak dobre volje pri odpravljanju zdajšnjih ovir, ki so postavljene med obema državama.

Je pa tako, da znaku dobre volje na eni strani mora slediti znak dobre volje na drugi. Na potezi je torej Italija, ki je 1. januarja prevzela predsedniško mesto v Evropski skupnosti, kar jo postavlja v še močnejši položaj tudi v zvezi z vstopanjem Slovenije v ES.

Doslej nismo zabeležili kakšne uradne izjave pristojnih italijanskih sredin, ki bodo morale v kratkem pokazati, kako mislijo nastaviti delo na evropski ravni. Kot predsedujoča Evropske skupnosti bo Italija za šest mesecev vodila politiko tega organizma in med odprtimi problemi sodi gotovo vprašanje približevanje Slovenije.

Slovenki premier Janez Drnovsek je izjavil, da bo morala Evropska skupnost, predvsem pa Italija, v prvih treh mesecih leta povedati, kaj misli. Kasneje bo prepoznano, saj se bo tako v Italiji kot v Sloveniji "vneta" predvolilna bitka, zaradi česar se bodo tudi ta mednarodna vprašanja "spolitizirala".

V naslednjih treh mesecih naj bi se torej izkristaliziral predlog Italije do vključevanja Slovenije v ES. Ker dobro poznamo italijansko politično sceno in se posebno zdajšnjo politično situacijo, menimo, da bo v



Minister Zoran Thaler

naslednjih treh mesecih težko prišlo do kakšnih "zgodovinskih" premikov. Po vsej verjetnosti bomo morali počakati na delno ureditev političnega položaja v državi in komaj za tem bomo lahko boljše razumeli, kako misli italijanska država reševati ta vprašanja.

Dejstvo pa je, da obstaja možnost, da bo na prihodnjih volitvah zmagal desno-sredinski blok, ki je že med sedemesečnim Berlusconijskim vladanjem pokazal, kako je reševal to problematiko. Ne smemo pozabiti, da v paket bilateralnih odnosov sodi tudi vprašanje naše narodnostne skupnosti, ki je prav med Berlusconijsko vlado okusila trdo roko desnice.

Z našega vidika bi bilo res potrebno, ko bi Italija in Slovenija le našli skupni jezik in da opravita korak na prej in da se ljudje na meji lahko posvetimo bolj pametnim in potrebnim skupnim načrtom.

Pred nedavnim, na srečanju županov v Gorici, je bila izražena želja, naj Rim in Ljubljana poiščeta, to kar jih združuje, ker je to volja ljudi z našega območja.

Slovinci v Italiji si želimo takšnih pozitivnih premikov tudi ker nas vsakodnevni boj za obstoj res utruja in nam jemlje vse energije, ki bi jih morali uporabljati pri utrjevanju naše organiziranosti.

Dela je veliko, časa, na žalost, pa malo.

Rudi Pavsic

La strada si allaga, Marseglia protesta per Perovizza

Il sindaco di Pulfero Nicola Marseglia interviene, con una lettera indirizzata all'Anas, alla Direzione regionale della viabilità e trasporti, alla Provincia e al Prefetto, sul problema del periodico allagamento della carreggiata a Perovizza. Il fatto, spiega Marseglia, "è causato dalle abbondanti precipitazioni piovose concentrate in un breve periodo di tempo".

Il sindaco segnala che non di rado, su quel tratto di strada, si verificano incidenti automobilistici, mentre per la velocità degli eventi non sempre gli addetti sono in grado di posizionare la segnaletica di pericolo.

Marseglia sottolinea infine l'importanza dell'arteria stradale, che conduce al valico confinario con la Slovenia ed è molto frequentata, e afferma che "non si capisce come mai in tanti anni non sia stato programmato un intervento risolutivo per eliminare definitivamente il problema dell'allagamento".

In primavera il rilancio turistico di Passo Solarie

La soddisfazione espressa dal sindaco di Drenchia Zufferli

Prende corpo il programma di rilancio turistico del comune di Drenchia. In una nota il sindaco Mario Zufferli rimarca come "il rilancio in chiave turistica della zona di Solarie, fortemente voluto dall'amministrazione, non è più un'utopia". Nella prossima primavera infatti, grazie ai finanziamenti della Camera di commercio di Udine, della Comunità montana e del Comune per un ammontare di circa 400 milioni, inizieranno i lavori che riguardano la realizzazione delle infrastrutture. Si tratterà della realizzazione delle infrastrutture che comprendono l'urbanizzazione primaria, la rete idrica e fognaria e quella telefonica, la sistemazione dell'area a verde attrezzato con campo giochi polifunzionale, l'arredo con panchine e percorsi pedonali con alberature.



Una veduta di Zuodar

L'opera più importante sarà comunque il rifugio con circa 20 posti letto e 100 posti per la ristorazione dei villeggianti.

A questo progetto - si legge nella nota di Zufferli - va collegata la realizzazione della strada tra Passo Solarie e Volzana-Tolmino finanziata dal progetto Phare dell'Unione europea.

La Slovenia nella Cefta

Con il 1. gennaio la Slovenia è diventata, a tutti gli effetti, membro della Cefta, la Confederazione centro-europea per il commercio di cui fanno parte anche la Repubblica Ceca, la Slovacchia, la Polonia e l'Ungheria. Secondo il ministro per i rapporti economici Janko Dezelak si tratta del primo passo per l'entrata della Slovenia nella Comunità europea.

Kučan sempre il primo

Il presidente della Slovenia Milan Kučan è risultato il personaggio politico più amato dalla gente. Secondo

A Idrija una mostra su Pasolini

il sondaggio, svolto dal quotidiano "Delo", il presidente ha il sostegno di moltissimi cittadini che vedono in lui il più autentico rappresentante degli interessi della nazione. Nella speciale graduatoria al secondo posto si è classificato il premier Janez Drnovsek, seguito dal ministro degli Esteri Zoran Thaler e dal presidente del partito socialdemocratico Janez Jansa.

Non uccidete gli orsi!

Il Wwf della nostra re-

gione si è detto pronto a risarcire i danni provocati da una coppia di orsi nella zona di Tolmino purché i due plantigradi non vengano abbattuti. I due animali hanno dapprima sbranato un montone, più tardi hanno attaccato un gregge di pecore presso il paese di Cerknica. In seguito a ciò i cacciatori hanno deciso una battuta di caccia con l'obiettivo di eliminare gli orsi.

Voglia di benessere

La maggioranza degli

sloveni vorrebbe per l'anno 1996 un ulteriore passo avanti dell'economia in generale. A chiederlo è il 58 per cento delle persone. Ad un gradino più basso hanno posto la pace (55%), seguita dal calo dell'inflazione (41,8), dai buoni rapporti con i paesi vicini (23,5) e dall'entrata della Slovenia nella Comunità europea (22,7).

Dallo stesso sondaggio emerge che le vittorie, ottenute dagli sportivi sloveni,

sono state la miglior promozione per la piccola repubblica. Il dato più negativo registrato nell'anno passato si riferisce alla continua litigiosità dei politici. Tutto il mondo è paese!

Pasolini a Idrija

Una delegazione del Comune di Casarsa, paese natale di Pier Paolo Pasolini, è stata ospite degli amministratori di Idrija. Durante l'incontro è stato deciso che nei prossimi mesi organizzeranno una mostra ed una

rassegna di film in onore allo scrittore e regista friulano che da bambino, per circa un anno, abitò nel centro minerario.

La fiera di Nova Gorica

La Camera dell'artigianato di Nova Gorica ha annunciato che nei prossimi mesi organizzerà il "Goriski sejem" (Fiera di Gorizia) che sarà ospitata in alcuni capannoni della fabbrica di mobili Meblo. Alla prima edizione della fiera dovrebbero partecipare un centinaio di espositori, provenienti dalla Slovenia, dal Nord-Est italiano e dall'Austria.



“Vsak minut je na palanka” za ugriet naš Dan emigranta

Dneva emigranta na more bit brez našega gledališča. Tuole vemo vsi mi an se posebno vsi tisti ljudje, ki dosti krat na hodijo na naše manifestacije, na Dnevu emigranta pa na nikdar parmanjkajo. An so parpravjeni poslušat an tiste pozdravne govore, ki se včasih previ vličejo, ker vedo, de na koncu jih čaka nagrada, naš teater. Lietos so se imiel ki veselit, saj je bla predstava zivahna an smiesna, kar naši ljudje imajo najraj.

“Vsak minut je na palanka” je komedija, ki jo je napisala Bruna Dorbolò, re-

zirau pa Marjan Bevk, ki mu je stala ob strani Marina Cernetig. Na lepo an prepricljivo vizo je naše gledališče takuo praznovalo svojo dvajsetletnico. Pomislite, glih 20 liet je slo mimo odkar se je Benesko gledališče parvič predstavilo pred našimi ljudmi. Tuole se je zgodilo za Dan emigranta, v teatru Ristori v Cedadu. Tencas so bili zaigral komedijo Izidorja Predana “Beneska ojcet”, na oder pa so jo parnesli s pomočjo režiserja Adrijana Rustja, ki je puno liet pomagu našim igraucem.



Perit s staro an radoviedno kuantarco

Duo se je biu troštu v tistih cajtih, de bo naše gledališče imielo takuo dugo an vitalno dejavnost. Očitno gledališče, ki pomeni življenje, nam je zlo par sarcu, takuo tistim, ki gledamo, kot tistim, ki so na odru.

V središču lietošnje komedije je biu perit, ki ga je skarbielo samuo služit vič ki se more. Se zganu se ni zastonj an vse je deu nimar tu ratingo, saj je bla njega filozofija - an tudi njega zene, ki je bla se buj samagutna - “vsak minut je na

palanka”. Samuo na rieč je bla se buj močna od sudu: zelja, z ljubeznijo an tudi brez nje, za mlado zeno, sa mu je nardila tako maglo pred očmi an v glavi, de ... “Sud! kaj je sud?”

Sladke oči an lepe noge mlade zene, ki so ji pomagali stara kuantarca an emigrant, glih takuo klienta perita, so mu storle zgubit glavo, ga vpleti v mriezo an ga stisnili v pic, takuo de je na koncu kupu brajdo mladega para. V vsi teli zgodbi je biu ze mož mlade zene, ki pa se je z vso tolo spletko zlo jezu. Bluo je rices smiesno tudi zatuo, ker je bluo na odru, dosti resničnega, dosti tistega, kar se nam je vsem nam zgodilo. Paš duo ni imeu opravila s takim ali zlo podobnim peritom kot tisti, ki je biu na odru?

Nieki besied je trieba rec tudi o igraucih: Adriano Gariup (perit), Anna Iussa (njega žena), Loredana Drecogna (mlada žena), Gianni Trusgnach (nje mož), Renzo Gariup (emigrant) an Lidia Zabrieszach (stara kuantarca, ki se je točila za no'pest sveta).

Cepu so amaterji, so bili vsi zlo pridni ne samuo z besiedo pač pa tudi z gibanjem, z ekspresivnostjo obrazov an gibov. Lepuo se je videla an poznala roka režiserja. Paršlo pa je na dan tudi, de je imeu opravilo z dobrim testam, z ljudmi, ki so se puno potrudili an z usepham za stuort oziviet tiste like. Vsi so vriedni iskrene, občutene pohvale an zahvale.

Naj povemo na koncu se, de telekrat bo komedija zivila se no malo cajta, sa je je v programu nekaj gostovanj. Parvo bo v Breginju ze 27. januarja.

Hvala vam otroci! Bili ste prui pridni

Parve lieta so na Dnevu emigranta imiel zelo pomembno miesto v kulturnem programu beneski otroci. Vsaki krat so recitali pesmi an jo zapieli, vičkrat pod vodstvom gaspuola Emila Cencig iz Goreljega Tarbija.

Po dugem cajtu so lietos beneski otroci spet paršli na oder z lepo benesko pravco, ki je poznana po naših dolinah, sada pa jo je prepisala Mjuta Povasnica: Jubica an Arpit. Tudi tolo pravco smo poslušal v treh jeziki, saj bo prav v treh jeziki izšla v zbirki manjšinskih pravljic Flores, ki je nastala z željo povezati in zblizevati med sabo manjšine v Italiji in istočasno, s skupnimi močmi, ponuditi otrokom čimveč publikacij, ki naj so tudi zelo kvalitetne.

Mattia Cendou, Giulia Crisetig, Daria Costantini, Martin Namor an Simone Qualizza, vsi učenci 1. razreda nižje srednje šole iz Spietra, ki so prej obisko-

vali dvojezično solo so bili prav pridni. Njih točka v programu pa je bila res prisrčna, čeprav so bile majhne težave z mikrofoni. Bluo je lepua, ker je bila v ozadju tudi glasba - Davide Clodig na klaviaturi an Simone Qualizza z ramoniko - otroci pa so tudi zapeli:

*Prelepe in sladke
so naše dolince,
rožice rastejo
varjejo hišice.*

Teli in drugi otroci so bili pravi protagonisti tudi buj pozno v Podbonescu, kjer se je Dan emigranta nadaljeval v veseli atmosferi, s pjesmijo an plesom. Sredi vičera, ko so bili te veliki ze rahlo utrujeni, so prevzel oni iniciativo an so začel piet vse otroške an druge slovienske pjesmi, ki jih poznajo. Ljuba je zapiela an pjesam s katero je lani udobila Senjam beneske pjesmi, a solo je lepua zapiela an Giulia.

Mirko an Cristina sta povezovala program

Zahvala vsem, ki so nam pomagali

Bla sta zaries pridna Cristina Bergnach an Mirco Sturma, ki sta v saboto predstavila Dan emigranta. Cristino ze poznamo, če ne družega zak je puno krat piela na “Sejmu beneske pjesmi”, Mirco pa je an puob, ki od telega miesca je oporečnik (obietore) na društvu Ivan Trinko v Cedade.

Slovenske organizacije

videmske pokrajine, ki so organizale Dan emigranta, muorajo pa se zahvalit Marino Cernetig - ki je puno poskarbiela za parprav manifestacijo an predvsem za predstavitev otroških bukvi “Jubica an Arpit” z otuokam srednje sole taz Spietra - an Checca Bergnach, ki je ku ponavadi dielu z lučmi an mikrofonom.



Bili so prui pridni an so pokazal, de znajo dost vič od tistega kar smo mi mislili. Vsi te drugi smo bili okuole njih an piel kupe z njim.

Bluo je lepua videt, de teli otroc rastejo v slovienskem duhu, de čepru sele mikani čuejo Dan emigranta tudi ku njih praznik an takuo, ki je jau kajšan, nam dajejo veliko upanje an kuražo.

Včasih vse nas prime žalost, če ze ne obup, saj vidimo, de smo nimar buj utopjeni v italijanskem ambientu. Teli otroc pa so nam jasno pokazal, de naša skupnost je vitalna an de ima nimar vič mladih an zdravih energij. Hvala vam otroci!

Zapieu an zagodu je na našem sobotnem prazniku v Ristori

Še an nov parjatelj

Walter Iuretig je parpravu tudi adno pjesam v slovienskem jeziku

Lietošnji Dan emigranta se je odparu, ku po navadi, s pjesmijo. Lietos smo imiel parložnost poslušat mladega kantavtorja, ki ima koranine v Marsinu, odkoder je doma njega oca. On, Walter Iuretig, pa se je rodil v Latisani an na žalost ga nieso učil po sloviensko. Pa vseglh se je potrudu an parpravu za naš praznik tudi adno pjesam po sloviensko, ki smo jo prepisal tle zdol, drugo je zapieu po italijansko an tretjo pa po furlansko.

Poznajo ga naši emigrantje po svietu, saj je pieu po kanadski an ameriski televiziji, od lietošnjega julija pa ga pozna puno ljudi, saj parhaja v naše hiše skuoze Telefriuli. Nam se je zdielo lepua ga parblizati naši stvari an on pa je hitro spariu naše vabilo tudi zatuo, ker - kot pravi nimar - parhaja rad v nadiške doline med naše judi.

S pjesmijo Walterja Iuretiga, ki nam je zapieu v treh jeziki - po sloviensko mu je pomagu Davide Clodig - pa se je praznik Slovincu začeu v znamenju slovienske an furlanske kulture, ki ze stuolietja zive ramo ob rami an bogatijo našo Furla-

Mladi kantavtor slovienskih korenin Walter Iuretig



nijo. Tisto, kar zelimo tudi za naprej je zivieti kupe, v

medsebojnem spostovanju an kjer se more dielat kupe.

Kje so mladi?
kje so pjesmi?
Zgubljeni morda /
v kakšni daljni dolini?
V dolini spominou?
Kje so nasmehi?
Kje so souze?
Kje je želja za svobodo?
Zaprti morda v kakšni tovarni?

Ali pa v kakšen uradu?
Ali pa utopljeni v
kakšnem kozarcu zganja?
Ali pa skriti v kakšni dolini?
Kaplje svobode
bodo se padale v dolinah
in pomočijo use
in ljudje se bojo veselili.

Walter Iuretig

Cecotti incontra a S. Pietro amministratori e operatori culturali

La Slavia friulana esige più dignità e rispetto

“E’ la prima volta che ci siamo trovati assieme perché c’è in noi la volontà comune di riconoscerci e darci la forza per continuare”. Con queste parole Viljem Cerno, presidente dell’Unione degli sloveni della provincia di Udine, ha salutato l’in-

contro che il presidente della Giunta regionale Sergio Cecotti ha avuto sabato mattina, prima di presenziare al Dan emigranta, con gli amministratori della fascia confinaria e con i rappresentanti delle organizzazioni slovene della Benecia.

La numerosa presenza dei sindaci e dei rappresentanti delle comunità montane ha voluto significare l’importanza dell’incontro durante il quale sono emerse le problematiche del territorio della provincia udinese in cui vive la comunità slovena.



Un momento dell'incontro del presidente Cecotti con gli amministratori ed i rappresentanti delle associazioni slovene

Sono stati i presidenti delle comunità montane Valli del Natisone e del Torre, ed il vicepresidente di quella della Val Canale ad esporre al presidente Cecotti le peculiarità di queste zone che da troppo tempo chiedono di essere messe nella condizione di progredire economicamente e di valorizzare la realtà linguistica e culturale.

Bisogna ridare vita a questa realtà - è stato il coro unanime degli amministratori - iniziando con una nuova politica per la montagna. Senza prospettive di sviluppo e di occupazione la Benecia rischia di morire. Il segnale è forte e va diritto

alla Regione che deve dimostrare che esiste la volontà di aiutare la nostra gente. La nuova geografia politica delle amministrazioni locali, è stato ancora sottolineato da Cerno, induce all’ottimismo. Dopo anni di fatiche, blocchi e poca attenzione verso la realtà linguistica e culturale, c’è la possibilità di fare dei passi in avanti e di lavorare assieme, amministratori e operatori culturali, per il bene comune. Prima di tutto bisogna cominciare dalla scuola che deve essere al servizio della comunità anche per quel che riguarda la ricchezza multietnica.

Il presidente Cecotti ha

sottolineato che l’attuale maggioranza regionale è fortemente impegnata nella

difesa dell’identità linguistica slovena che, assieme a quella friulana e tedesca, rappresenta una vera ricchezza ed uno stimolo per tutti. Sarà compito della giunta proporre una legge che intervenga sul tema della tutela e dello sviluppo della comunità slovena, in particolare quella del Friuli.

Per quanto riguarda la tutela del territorio Cecotti è stato molto esplicito ed ha evidenziato che la Regione da anni non ha saputo esprimere una politica per la montagna che si sposasse con le esigenze che sono emerse anche durante l’incontro di sabato mattina.

Rudi Pavsic

Pomembne politične novosti na letošnjem 34. Dnevu emigranta v Cedadu

Nova klima an nove odgovornosti

s prve strani

Se na dielamo iluzij an vemo, de čeglih smo se usafali okluole mize vsi kupe na istem briegu rieke, nie se zadost, de je potriebno se puno dobre volje, diela an prepričevanja zatuo, de se ekonomsko, socialno an kulturno reči obarnejo na buojs tle par nas. Smo pa odparli novo pot.

Ce se je klima okuole nas spremenila pa pride reč, de

ima sada vsak od nas se večje odgovornosti, de se muoramo an mi spremenit v naših glavah an sarcih, de muora vsak od nas kiek vič naredit. Zatuo je bluo na mestu vabilo Igorja Tulla, kadar je jau, de samuo adna je pot za daržat živ slovienski jezik: trieba ga je guorit. An učit po sloviensko naše otroke. Tuole muora bit odgovornost vsakega, od politike do cirkve od družine do suole. Ce

smo se v preteklosti muorli branit pred naspruotniki, donas nie vič takuo. An na smiemo dopustit, de bo sada nas naspruotnik povarsnost ali pa slava navada, de bomo mi donas zamietal tiste bogastvo, ki so ga v težkih pogojih obdržali naši te stari. Se muormo vsi potruditi, čeglih nam je včasih težkuo, de bomo zariies Slovenci ne samuo po prepričanju pač pa tudi po jeziku. (jn)

Predsednik deželne vlade F-JK Sergio Cecotti



Con una rapidità esemplare per un politico il presidente della Giunta regionale Sergio Cecotti è intervenuto al “Dan emigranta” per un saluto fatto anche a nome dell’amministrazione provinciale.

Cecotti ha ricordato come “la difesa delle lingue

minori sul territorio regionale è non solo uno degli elementi forti del programma della maggioranza che guida la Regione, ma anche uno degli elementi che ha permesso la formazione della stessa maggioranza”.

Cecotti aveva in verità già affrontato l’argomento - sollecitato dai presidenti delle Comunità montane della fascia confinaria - nel pranzo tenutosi in precedenza a S. Pietro al Natisone. Sulla questione della tutela e valorizzazione delle lingue aveva ricordato come la Regione abbia approvato una legge di tutela del friulano, poi in parte respinta dal governo, che però è tutt’altro che costituzionale.

E’ stato un tentativo, ha detto, che potrebbe preannunciare un analogo provvedimento per gli sloveni che vivono in regione.

Igor Tull: jezik bo živ samo dokler ga bomo govorili

“Dan emigranta ima za vse nas veliko važnost. Nepomembno bi bilo, da bi nasteval posamezne motivacije, ki so vplivale, da smo se danes zbrali. Ne morem pa mimo tiste, ki je najvažnejša: smo Slovenci” je v začetku svojega pozdrava dejal Igor Tull, ki je skupaj z Dantejem Cencig (na sliki) pozdravil v imenu slovenskih organizacij videmske pokrajine.

Omenil je najpomembnejše dogodke in uspehe, ki so zaznamovali preteklo leto ne da bi pozabil na težke in temne strani, ki smo jih lani doživeli. “Po Tržaškem in Goriskem je po tlikih letih obljub RAI začela predvajati slovenske programe. Ti programi niso bili predvideni za nas, Slovence iz videmske pokrajine. Kot pri marsikateri pravici, ki jo imajo v Trstu in Gorici, smo ostali tu v Beneciji osiromaseni.”

“Najhujsi dogodek, ki je globoko prizadel vso našo skupnost je bilo vandalsko rovarjenje po matajurski cerkvici. Zalitev za vse opravljeno delo matajurskega Cedermaca je zelo huda.

Kot pa je pri nas stara naveda nimamo se imena krivca-ovaduha-spijona, ki je za vse to odgovoren. Pristojne oblasti so vsem nam in predvsem monsinjorju Gujonu dolžne povedati resnico.”

“Zakaj toliko delamo” se je nato vprašal. “Razlog je preprost in edini. Hočemo biti to kar smo vedno bili! - Slovenci! To ne pomeni, da nočemo biti dobri italijanski državljani. To smo in se zmeraj dokazujemo z izpolnjevanjem naših dolžnosti do italijanske države. V zameno pa vprašamo samo priznanje naše prisotnosti, naših kulturnih značilnosti in našega jezikovnega bogastva. To je dolžnost naše države.

Kaj je jezikovna identiteta? To je naše notranje bogastvo. Je nekaj, kar nas razlikuje od drugih, nas pa ne locuje. Je vse to, kar so nam naši stari dali in mi ne smemo zapraviti. Za ohranjanje naše identitete je odgovornih več dejavnikov: družinsko okolje, šola, širše okolje, cerkev in politična volja. Politične razmere, se zdi, so drugačne kot nekoč.



Igor Tull

Hočejo ohraniti naše jezikovne karakteristike, tradicije in kulturno bogastvo. V nekaterih državnih solah so uvedli poskusne tečaje približevanja domačemu dialektu. Do pred kratkim je bilo to nepojmljivo.

Gorska skupnost Nediških dolin je v novem statutu priznala prisotnost Slovencev na svojem teritorju. Leta psiholoških pritiskov, usiljevanja občutka manjvrednosti, forsirane asimilacije, upamo, da so za zmeraj

končana. Prihajajo torej taki časi, ko bo vsak lahko izbral to kar hoče biti.”

“Kot sem že prej povedal se naše največje bogastvo, “Dvojezična sola”, vedno bolj širi in pridobiva na ugledu ne samo med nami, tudi izven meja naše dežele in celo države. To noče biti diskriminacija do italijanskih sol. Vse nas skrbi dejstvo, da se vse več sol zapira. Nastanek dvojezične sole je bila tista protitež, ki rešuje našo identiteto.



Dante Cencig

Za slovensko poučevanje jezika je odgovorna italijanska država. Tega ni nikoli storila. Ker se vsi dobro zavedamo, kakšno vlogo ima sola pri formiranju identitete se zavedamo, da smo prišli do trenutka, ko nam je osnovna sola premalo. Upajmo, da bo za to poskrbela naša država. Brez mladih nimamo bodočnosti!

Za ohranjanje jezikovne identitete pa ni dovolj samo delo v soli. Jezik je živ samo dokler ga uporabljamo.

mo. Tega ne smemo pozabiti. Uporabljamo to, kar so nam naši te stari pustili. Ce tega ne bomo storili se naša identiteta počasi, počasi a nenehno podira. Vsak, od družine do sole, od kulture do politike in cerkve, mora narediti svojo dolžnost. Recept je preprost! Spostujmo slovenski jezik in uporabljamo ga! Slovenski televizijski programi naj bodo vidni tudi v videmski pokrajini! Na radijskih valovih radia Trsta A, naj se razširi prostor videmske pokrajine.”

Svoj govor je Igor Tull zaključil s citatom Ivana Trinka in ga ponudil v razmislek: “Ne morem, da ti zopet ne priporočim, kar sem ti že stokrat priporočal, namreč naš narodni jezik, dragoceno svetinjo, katere ne smemo zametati, ker nam jo je dal Bog. Clovek, ki zamera svojo narodnost in svoj jezik, nima lastne osebnosti, nima značaja ne časti ter dela krivico sami naravi. Sveta dolžnost je, da si ohranimo svojo narodnost in svoj jezik. Nobena oblast naša pravice poseči po tem našemu zakladu. Ce ga ne bomo sami površno zapravili!!!”



V Sauodnji otroc an noni kupe za Božič

"Veseu Božič nonam an alpinam" je bluo napisano na velikem božičnem drevju, ki so ga dizenjal otroc, ki hodejo v suolo v Sauodnjo.

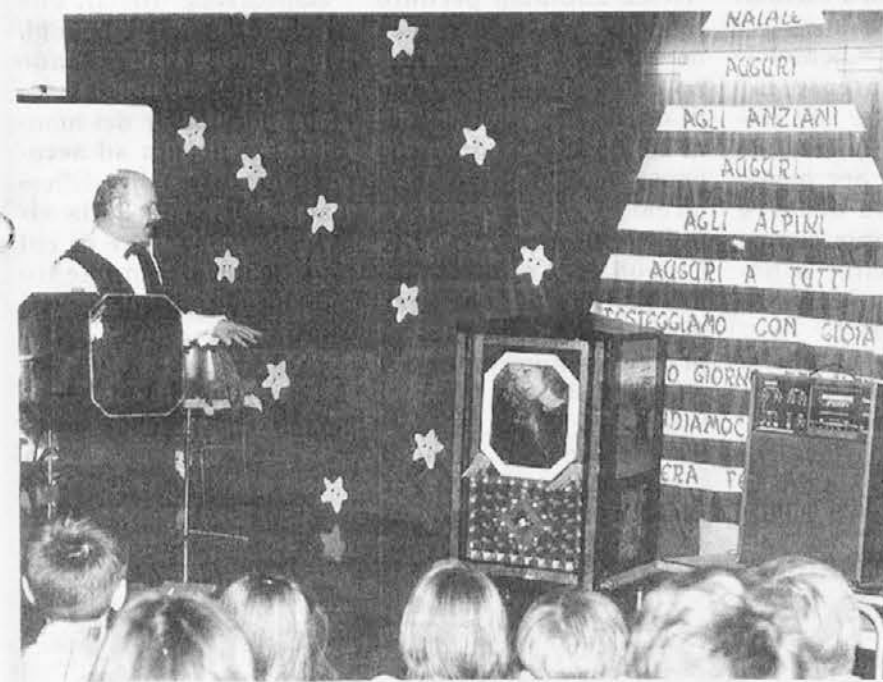
Tel napis je pozdravju vse tiste, ki v petak 22. decemberja smo se znajdlj v palestro od suole za poslušat pjesmi an igre, ki so jih otroc, ki hodejo v azilo an suolo v Sauodnjo napravli kot vsake lieto za Božič. Do seda "festina" je bla samuo za mame an tata. Lietos je bluo kiek vič: na veselico so poklical tudi vse "none", ki žive v sauonjskem kamunu. Paršli pa so tudi drugi otroc an judje, ki žive tle po naših vaseh. Sala je bla puna an ce je bluo se kiek prestora, kajšan se ni biu muoru uar-

nit damu. So začel te mali od vartaca s pesmicami an z lepo božično pravljico, potlè so bli na varsti tisti buj veliki, ki hodejo v suolo. Na koncu puno aplavzu an kaka suza. Alpini od skupine Ana iz Sauodnje so vsem suolarjam senkal, takuo ki je ze navada, an paretton. Pa sorpreze nieso ble se par koncu. Na to festino ni teu parmanjkat carovnik, mago Marjan Lici. Bla je tudi loterija an se vesela muzika Liža Jussa an Gusta Mokeža. Na mizah je biu dobar rinfresk, ki ga je "senku" kamun, pridno so parskočile na pomuoč za ga napravit Dina ("tuttofare" an kuharica v suoli) an mame.

Je bluo že pozno, pa obednemu se ni mudilo damu

an le napri so jo veselo plesal.

Zaries 'na liepa vič, ki ostane kot liep spomin ne samuo otrokam, ki so se puno potrudil (seveda, s pomuočjo njih mestri) an ki pred tako veliko publiko so pokazal, de so pru pridni, pa tudi nonam ("sno pru kontent, de je parslo do tega" nam je jau vič ku kjašn). Kontent so bli tudi starši od otuok an vsi tisti, ki so se zbrali v domači palestri. Za tuole se muormo zahvalit kamunskim možem, ki so postudieral diet kupe moči an narest kiek novega, pru takuo mestram, ki so zvestuo sparjele to idejo, an skupini Ana. Troštamo se, de se bo se kiek takega go-dilo tle v našim kamune.



Puno judi se je usulo v palestro za videt naše te male, Liža an Gušta an čarovnika (tle par kraj)

Za Konšorjovo družino iz Preserij lietos so bli posebni božični prazniki

Hči an navuoda Lucia je tarkaj dielala, de je storla srečat vse brate, an še po televižjonu!

Na Božič otroc težkuo čakajo, de pride jutro za videt, ka' jim je parnesu dedek mraz (Babbo Natale) al pa Jezusček (Gesù bambino). Te velici niemamo ki čakati: vemo, de nam na parnese nič. Al pa ja.

Toncu an Eliu Ieroncig - Konšorjove družine iz Preserij, je lietos Babbo Natale paršu zaries an jim parnesu pru liep senk. Na stuojta studierat, de sanjamo: njih Babbo Natale ima tudi 'no ime an jo lepno poznomo, predvsem v srienjskim kamunu, kjer živi, an v sovo-denjskem, kjer uči v azile.

Se kliče Lucia an je njih hči an navuoda.

Vesta, ka' jim je senkala? An objem, an velik objem z vsiem bratram an s sestrom, ki žive po sviete.

Vse se je zgodilo v četartak 21. decemberja zvič, an vsi smo imiel možnost videt to stvar po televižjone. Pru takuo.

Lucia je pejala v Rim tati an strici, poviedala jim je, de gredo gledat novo tražmisjon, ki jo vodi Raffaella Carrà. Morta viedet, kako presenečenje, kako sorprežo sta imiela Tonca an Elio, kar Raffaella jih je

poklicala na nje divano an jim je poviedala puno stvari, go mez njih življenje. Na mizi jih je čakala sklieda, kjer so bli nasi domači struki. Pravla jim je o bratru an sestri, ki so po sviete an v tistem momentu so se odparle vrata an v studju so stopnili Giovanni, Augusto (Gusto) an Milena, ki žive tam v Kanadi: objemi, bušovanje an puno suzi bratru an sestri, pa tudi vsieh tistih, ki jih poznomo an smo jih gledal po televižjone. Pa nie bluo še vse ... grede, ki so se objemal se jim je parblizu se zadnji brat Ro-

Seucè: iz liesa rožce, banki, svete podobe...

Tle par nas je puno ume-tniku, artistu, an na vemo za nje. Takuo, kar smo pregledoval fotografije od Devetice, ki je bla lietos po vaseh garmiskega kamuna, smo zviedli, de Ferruccio Anzolini - Tonhove družine iz Seucà je pru mojster za kar se tiče obdelovanje liesa. Takuo ga zna lepno

obdielat, veriezat, de je ki. Pru za Devetico so v nieki seuški hišici napravli 'no majhano razstavo, mostro, kjer se je moglo videt, ki zna narest. Puno puno judi je slo gledat njega diela an vsi so ostal presenečeni, sorprezi.

Bravo Ferruccio an nič ku kuražno napri.



Od lesenih rožce do majhanega banka, an part diela od Ferruccijsa

Vsako lieto skupina možkih ponovi to navado

Zadnji dan lieta koleda v Ščigli



Tele zadnje cajte videmo, de nomalo po vseh naših vaseh ozivljajo naše stare navade an tuo nas veseli.

V Ščigli, za resnico poviedat, nieso nikdar zapustil "Kolede". Vsako lieto skupina možkih, ki parhajajo tudi iz drugih bližnjih vasi, zadnji dan lieta gre od hiše do hiše piet "Dobro jutro gaspodinja an gaspodarji, po koledo smo paršli...". An gaspodinje, seveda, se na storejo prosit: v žakjac de-nejo vsake sort dobruote, seveda, ku ankrat: liesnike, oriehe, marance ...

Na fotografiji so gospa Anna Gubana iz Ščigle, Giuseppe Oballa (Cukulin za parjatelj) an Luca Gubana. Škoda, de Giuseppe se je glih v tisti magnjen spregnu, takuo, de se ga na vidi v obraz, vemo pa, de ga poznajo malomanj vsi tle po naših dolinah.



Umaru je v Vidme znani dohtar Giorgio Feruglio. Biu je miedih kardiolog zlo poznani ne samuo tle po naših kraju, pa tudi po vsiem sviete, an vseglih je biu prijazen an vljuden, gentil z vsiem tistim, ki so hodil h njemu za zdravit sarce.

Zatuo te drugi tie-dan je bluo ries puno judi na njega pogrebu dol v Vidme.

Tisti buniki, ki jih je biu on ozdraviu so mu parnesli 'no veliko girlando, ki je imiela zložene ardece nagulne na tako vižo, de je parielo videt 'no veliko sarce.

Vsi judje so gledal tisto nenavadno girlando, pa posebno an njega parjateu profesor, ki je biu paršu parvi krat na an pogreb v Videm. Nomalo prečudvan an nomalo radovieden, je poprasu 'no gospo, ki je zalostno jokala, kuo j' tiste, de v Vidmu je tajšna navada za runat girlande, ku 'no sarce. V njega mieste, ni nikdar videu tuo.

- Oh veste gaspuod dohtar - je hitro odguorila zalostna nuna - naš miedih Feruglio v njega življenju je ozdraveu tauzinte an tauzinte sarcu, zatuo za ga zahvalit an po-castit smo mu napravli tole girlando, takuo se nam zdi videt 'no veliko sarce, kot je bluo njega, ki je ozdravu naše.

- Orpodibako - je posepetu zaskarbljeno miedih - paš ka' mi naredijo mene, kadar umarjem, sa' sem ginekolog!!!

**V soboto
13. januarja
ob 19. uri**

**v gostilni "Alla trota"
v Podvarscu**

**občni zbor
PLANINSKE
DRUŽINE
BENEČIJE**

Dnevni red:

**- poročila
- programi 1996
- včlanjevanje**

Ai generali non è sfuggita la gravità della situazione. La linea tenuta dall'ottava armata italiana, schierata sul Don, è estremamente esile. Alle sue spalle non c'è una retrovia attrezzata, ma un immenso vuoto. Solo una illimitata fiducia nella capacità di manovra dell'esercito germanico è riuscita finora a fugare l'inquietudine e il timore di "fare la fine del topo". Anche il soldato semplice ha intuito d'istinto il pericolo e molte lettere alle famiglie, come quella di Drescig di Drenchia alla sorella, ne sono una conferma. Centinaia di queste lettere sono pubblicate nei libri. Ne suggeriamo la lettura.

Si tratta spesso di lettere di ragazzi di appena vent'anni, gli ultimi chiamati della classe 1922, spesso di scarsa istruzione. Eppure essi sanno comunicare, sfidando la censura, la propria paura di non tornare più al paese natio, l'angoscia di trovarsi in una situazione senza via d'uscita. Le frasi fatte, intercalate ai testi genuini, non sono altro che piccoli trucchi per sgusciare alle maglie della censura.

Alcuni raccontano la loro paura, la notte piangono, invidiano i feriti perché sperano nel rimpatrio, vorrebbero procurarsi delle lesioni ma temono di esserne processati, sono terrorizzati dal pensiero dei congelamenti e più di tutto di cadere prigionieri ed essere condotti in Siberia.

Allo stesso tempo esprimono un'avversione profonda verso i tedeschi, perché li hanno visti, nelle stazioni ferroviarie della Polonia e della Bielorussia, picchiare e ricacciare con il calcio dei fucili le donne ebrei affamate, cui gli alpini gettavano le loro misere gallette; hanno visto vecchi e ragazzi e perfino ragazze ucraine e russe impiccati nei villaggi,

Quel fronte così esile preoccupa i generali dell'ARMIR - 17

Olga Klevdarjova

Le ragioni della guerra esposte nella propaganda fascista

talora per motivi futuri, talora perché stanno con i partigiani, che nelle retrovie combattono l'invasore.

Il soldato italiano è nauseato dalla disumanità di questo alleato. Ora si accorge di provare, suo malgrado, un sentimento di simpatia nei riguardi della povera popolazione russa. Essa stessa non nutre un sentimento di odio, che sarebbe giustificato dai fatti, verso gli italiani, considerandoli in fondo per quello che sono, poveri contadini, operai, artigiani, sbattuti dalla Sicilia, dalla Calabria, dalla Sardegna, dalla Toscana, dal Piemonte, dal Friuli e da tutte le regioni d'Italia e fare una assurda guerra in terra di Russia.

La retorica militarista, sempre pronta a rinascere in tutti i regimi, fa del soldato italiano una esaltazione perfida, applicandogli la maschera dell'eroismo, e lo riduce così a servo dei criminali disegni di conquista, nonché degli assurdi vaneggiamenti di grandezza.

Qualche soldato si chiede il perché di questa sua vita infame, a migliaia di chilometri dal suo paesello, e glielo ricordano le "matuski" della Russia: "Počemu?", perché?

I giornali hanno spiegato le ragioni della guerra, ma con le prime difficoltà emerse in Grecia ed Albania, il regime si è accorto che si andava diffondendo uno stato d'animo non adeguatamente entusiasta. Allora il Partito Nazionale Fascista è corso ai ripari con una campagna di pro-



Questi fagotti neri nella neve sono i corpi dei soldati russi caduti in combattimento

paganda capillare. Qui desidero dare spazio ad un esempio.

Si tratta di un opuscolo scovato dalla signora Elena de Topis in un paese dell'Abruzzo: nel libello il P.N.F. addestra il lettore ad entrare in contraddittorio con ipotetici critici della guerra e a sostenere le ragioni del Fascio sulla necessità del conflitto.

Per brevità stringo il contenuto. Il titolo del volumetto è "Se ti dicono...", edito a cura dell'Ufficio Stampa e Propaganda del P.N.F. a Roma, 1941-XIX - Istituto Poligrafico dello Stato. Si divide in dieci capitoli, ognuno dei quali è introdotto dalla frase **Se ti dicono:** (quindi sono esposte le obiezioni alla guerra); sotto: **l'imperativo Risponderai,** cui segue l'articolata risposta. Alla obiezione 1 "... che non c'era bisogno di fare la guerra", risponderai "che era inevitabile entrare nel conflitto. Infatti l'Inghilterra attaccava il 3 settembre 1939 la Germania nel momento in cui il popolo tedesco rivendicava null'altro

che la tedeschissima Danzica, eccetera." E l'Italia? "Potenza veramente imperiale non sarebbe mai stata se non avesse anche rivendicato Nizza, la Corsica, Malta, Tunisi, ma soprattutto il "suo" mare, eccetera".

Obiezione 2 "...che questa guerra la combattiamo per assecondare la Germania", risponderai "che siamo entrati in guerra perché questa è la guerra che i popoli dell'Asse combattono per assicurare ai popoli che si fanno sempre più numerosi lo spazio necessario alla loro esistenza...".

Obiezione 3 "...che l'Italia non era preparata", risponderai "che non basta dichiarare guerra alle nostre pentole per piegare l'Italia, ma occorre mettersi di fronte contro il nostro esercito, la nostra aviazione, la nostra marina, eccetera".

Obiezione 4 "... che si poteva fare a meno di attaccare la Grecia", risponderai "che invece era indispensabile perché la Grecia era nostra nemi-

ca. Nel carteggio, rinvenuto dallo Stato Maggiore Tedesco a Vitry - la - Charité, risulta che fin dal maggio 1940 la Grecia aveva offerto ai francesi - inglesi le sue basi aeree e navali... Se il nostro attacco non ha ottenuto effetto immediato ciò si deve innanzitutto alle difficoltà del terreno che non si presta ad una guerra lampo ed altre ragioni di varia indole... ma la Grecia deve essere colpita e lo sarà definitivamente, al più presto, ... eccetera".

Obiezione 5 "... che in Africa abbiamo perduto terreno", risponderai "che ne abbiamo perduto meno ed in maggior tempo di quello che era nei piani del nemico" e su questo punto siamo davvero al ridicolo.

Obiezione 6 "... che l'Inghilterra è imbattibile", risponderai "che anzi, al contrario, tutto lascia prevedere non lontano il giorno della sua fine, eccetera".

Obiezione 7 "... che il blocco inglese finirà per affamarci", risponderai

"che noi abbiamo la nostra terra che produce ed un vasto e ricco retroterra di altri popoli che non possono fare a meno di rifornirci. O perché sono nostri amici o perché hanno una sola strada per campare, quella di cedere a noi i loro prodotti. Gli inglesi invece non posseggono che i loro prati ed i loro giardini, non posseggono (ma guarda un po') che il mare che li circonda, eccetera".

Obiezione 8 "... che gli Stati Uniti entreranno in guerra", risponderai "che se lo faranno non converrà loro perché oltre alla potenza dell'Asse si troverebbero di fronte a ben altri guai al di là del Pacifico, in quel settore asiatico che loro sta tanto a cuore, eccetera".

Obiezione 9 "... che l'Inghilterra spera nel collasso italiano", risponderai "che l'autentico popolo italiano è un blocco granitico intorno al DUCE, consapevole del suo diritto, deciso a tutto, sicuro della vittoria delle sue armi... che non serviranno le peregrine trovate della radio inglese ad incrinare la compattezza del popolo italiano, a scuotere la sua fiducia nel DUCE che è l'artefice supremo della storia di oggi e di domani, e soprattutto a turbare la sua certezza nella vittoria dell'Asse che è la sola realtà nella quale fermamente crede e verso la quale tende con tutte le sue forze".

Obiezione 10 "... che anche dopo la vittoria gli stessi mali affliggeranno l'umanità", risponderai "che gran parte del mondo è già pronta ad accogliere le basi dell'edificio che è scaturito dalla visione del DUCE e di cui noi in questo momento possiamo solo scorgere i contorni".

Argomenti che un domani faranno ridere. Ma in tempo reale la massa ancora ci crede.

(segue)

M.P.

d. nonino

PRADAMANO (UD)
Via Garibaldi, 57
Tel. 0432-670296

Per la pulizia di tutta la casa
un sistema nuovo, ecologico
ed economico

IMPIANTI DI ASPIRAZIONE
DELLE POLVERI
CENTRALIZZATI



Il "canto di Natale" di Clodig

Con canti natalizi e recite di poesie anche gli alunni delle scuole elementari di Grimacco hanno porto ad amici e familiari gli auguri per le feste natalizie.

La festina, che non ha mancato di suscitare anche momenti di commo- zione, come accade sempre quando i protagonisti sono i più piccoli, si è svolta venerdì 22 dicembre nella scuola di Clodig.

Ma vediamo chi sono questi piccoli "attori" ripresi nella foto qui accanto in un momento dello spettacolo: Ilaria Vogrig di Platatz, Tanja Vogrig di Clodig, Luca Trusgnach di Liessa, Emanuele Feletig di Clodig, Luisa Gus di Lom- bai, Simone Guion di To-



polò in primo piano con le gemelline Silvia e Chiara Rucchin di Lomabi.

A tutti loro i complimenti e gli auguri non solo per il nuovo anno ma

anche per un'annata scolastica piena di cose belle ed interessanti.

Amatori, un ritorno al cardiopalmo per molti

Tempo permettendo riprendono venerdì 12 gennaio i campionati amatoriali del Friuli collinare. Nel girone di Promozione il **Real Pulfero** ha terminato l'andata in testa alla graduatoria. I rossoneri, dopo un inizio stentato, si sono ripresi prontamente collezionando sette vittorie, due pareggi ed una sola sconfitta subita la prima giornata con il **Mereto Capitolo**. I pulferesi hanno realizzato la bellezza di 29 reti (con Liberale principale protagonista), subendone 9. Ad insidiare i vicecampioni d'Italia ci sono anche quest'anno i car-

nici dell'Invillino che con Pantianicco, Chiopris e San Daniele si giocheranno nel ritorno la leadership del girone. Sabato 13 a Pulfero, alle 14.30, ci sarà l'occasione di vendicare la sconfitta subita all'andata ospitando il **Mereto di Capito**.

Nel campionato di Seconda categoria gli udinesi dell'Anni 80 sono saldamente in testa alla classifica: 9 vittorie e 2 pareggi sono il ruolino di marcia invidiabile della capolista che ha messo a segno 27 reti

subendone 9. La prima squadra locale, la **Valli del Natisone (Skrati)** si è inserita al secondo posto con un bottino di sette vittorie, due pareggi e due sconfitte (27 i centri ottenuti, 13 le reti subite). I ragazzi di Clavora hanno perso qualche colpo ma sono ancora in lotta per la prima posizione. Dovranno però cercare di non sbagliare in fase offensiva perché qualche punto perso maleamente alla fine potrà pesare. Lunedì riprendono il loro cammino a Martignacco.

Aveva iniziato bene il proprio cammino la **Termotecnica Bergnach** di Drenchia. Purtroppo nel finale, a causa di infortuni e assenze, i violaneri hanno subito tre sconfitte che per il momento li hanno allontanati dalla testa della classifica. Sei vittorie e due pareggi sono il bottino dei ragazzi allenati da Bordon. Sabato incontro casalingo a Scrutto con il **Pasian di Prato**.

Dopo un inizio disastroso i ragazzi della **Polisportiva Valnatisone** di Cividale han-

no ottenuto i primi risultati positivi. La squadra del presidente Boer sembra avere imboccato la strada giusta per risalire verso posizioni degne del suo blasone. Domenica mattina cercheranno di rifarsi del pesante passivo subito a Cargnacco nella gara d'esordio. Infine gli **Over 35 del Bar al Campanile/Polisportiva Valnatisone** riprendono il campionato domenica 11 febbraio.



A destra il **Real Pulfero**.
Sopra **Stefano Predan**
della **Bergnach di Drenchia**,
a sinistra **Mauro Clavora**
della **Valli del Natisone**



Con due reti dell'attaccante la **Valnatisone** supera in trasferta lo **Zoppola**

Secli ridà coraggio

*Sconfitta la Savognese, che mantiene il primo posto in classifica con il Natisone
Rinviata la partita del Pulfero - Juniores: maxi-squalifica per Matteo Tomasetig*

La Befana ha portato la prima vittoria esterna del campionato alla **Valnatisone** sul campo di Zoppola. Contro una diretta interessata alla lotta per non retrocedere gli azzurri del presidente Tiziano Manzini hanno controllato le sfuriate iniziali dei bianconeri per metterli quindi k.o. nell'ultimo quarto d'ora con due reti dell'inossidabile Roberto Secli. Non è un caso che a siglare le reti della vittoria sanpietrina sia stato il suo uomo più rappresentativo, che da molti anni con le sue reti toglie le castagne dal fuoco nei momenti più critici. Domenica a S. Pietro sale il Tricesimo dell'ex allenatore Paolo D'Odorico. La speranza degli sportivi valigiani è quella di vedere la squadra continuare il suo cammino con un altro risultato positivo.

Brutto scivolone esterno della **Savognese** sul campo udinese dei Rangers. I padroni di casa hanno impostato la gara sulla determinazione e sulla velocità passando in vantaggio al 20' del primo tempo. Le espulsioni di Edo Drecogna e Luciano Stulin hanno condizionato la prestazione dei gialloblù che sono stati trafitti per la seconda volta al 10' della ripresa. Nonostante questo risultato la **Savognese**, seppure in coabitazione con il **Natisone** di S. Giovanni, è campione d'inverno. Domenica i valigiani sono attesi dalla trasferta di Udine, ospiti dei Fortissimi, fanalino di coda del girone che fino ad oggi non sono riusciti a racimolare neppure un punto, collezionando quindici sconfitte consecutive.

Il maltempo ha costretto al rinvio della gara tra il **Pulfero** e la **Paviese**. Una

decisione saggia in quanto sul terreno ghiacciato si era formata una "piscina" a causa dell'abbondante pioggia seguita alla nevicata. I ragazzi allenati da Bellida ospitano domenica il **Cormor di Udine**, che li precede di tre punti in classifica. Una vittoria consentirebbe di effettuare l'aggancio.

Non si sono ancora spente le polemiche sulla gara del campionato **Juniores** tra il **Chiavris** e la **Valnatisone**. Gli azzurri hanno avuto dalla direzione del signor Kos di Cividale uno sgradito regalo di Natale. Infatti Matteo Tomasetig, espulso per

pionato previste per sabato 20 gennaio, degli squalificati Luca e Claudio Bledig e Michele Selenscig. Certo che il direttore di gara ha usato due pesi e due misure nei confronti delle due squadre in campo, sorvolando sulle imprecisioni degli udinesi mentre due giocatori della **Valnatisone** venivano espulsi immediatamente.

Domenica 21 gennaio riprende il campionato dei **Giovanissimi**, che vedrà impegnata l'**Audace** a Scrutto contro l'**Astra 92**. I ragazzi allenati da Bruno Iussa e Fabrizio Vogrig cercheranno di vendicare la

Juventina na prvem mestu

Tudi Sovodnje med najboljšimi

Novo leto se je začelo pod najboljšo zvezdo za nogometase **Juventine** iz Standreza, ki skupaj s **Sovodnjami** nastopajo v promocijski ligi. Igralci, ki jih vodi trener Zupichini, so namreč se povečali prednost na lestvici in sedaj imajo že 6 točk več od nasledovalcev.

Juventina je na gostovanju v Skocjanu zmagala z golom Cecottija in s tem potrdila, da si prvo mesto na lestvici povsem zasluži. Standrežci so namreč v

zadnjih kolih najbolj uspešna ekipa prvenstva.

Vodilno mesto **Juventine** preseneča malodane vse nogometne poznavalce v deželici. Ekipa se je letos precej pomladila, kar je dalo misli-

ti, da bo potrebovala kar nekaj časa, da se mlajši igralci "ujamejo" s starejšimi. Delo trenerja Zupichinija pa se je takoj obrestovalo in že po prvih srečanjih je bilo jasno, da bo **Juventina** sodila v krog najboljših.

Nihče pa si ni pričakoval, da bo celo vodilna v tem prvenstvu z možnostjo, da bo ta položaj ohranila še za daljši čas, če se ne do konca, kar bi bilo res enkratno presenečenje.

Stik z najboljšimi ohranja tudi enajsterica **Sovodnj**, ki je prejšnjo nedeljo igrala neodločeno proti močni **Mossi**. Resnici na ljubo je treba povedati, da so si slovenski nogometasi zaslužili več, saj so med drugim celo zapravili enajstmetrovko. (r.p.)



Prima vittoria esterna della **Valnatisone**, in una foto assieme all'allenatore Castagnaviz

doppia ammonizione, ha avuto qualcosa da ridire sulla decisione dell'arbitro e si è visto affibbiare una mega-squalifica che terminerà nel mese di settembre. Inoltre gli azzurri dovranno fare a meno, alla ripresa del cam-

sconfitta all'esordio del campionato.

Dovranno attendere invece l'inizio di marzo gli **Esordienti** ed i **Pulcini** dell'**Audace**, nell'andata protagonisti positivi nei rispettivi gironi. (p.c.)

Campionati di ciclocross

Si corrono domenica a Monte Prat, in Val Cornino, i campionati italiani di ciclocross organizzati dal

Gs Flagogna. Saranno al via i migliori specialisti tra i quali Daniele Pontoni, alla ricerca dell'ottavo titolo, e Luca Bramati. Per la prima volta in questa specialità concorrerà anche la cividalese Maria Paola Turcutto.

RISULTATI

PROMOZIONE

Zoppola - Valnatisone	0-2
S. Canzian - Juventina	0-1
Mossa - Sovodnje	0-0

3. CATEGORIA

Pulfero - Paviese	rinv.
Rangers - Savognese	2-0

PALLAVOLO FEMMINILE

Pol. S. Leonardo - Volley Corno	3-0
---------------------------------	-----

PALLAVOLO MASCHILE

Lavariano - Pol. S. Leonardo	3-1
------------------------------	-----

PROSSIMO TURNO

PROMOZIONE

Valnatisone - Tricesimo
Juventina - Maranese
Sovodnje - Rivignano

3. CATEGORIA

Pulfero - Cormor
Fortissimi - Savognese

AMATORI

Real Pulfero - Mereto Capitolo
Bergnach - Pasian di Prato
Martignacco - Valli Natisone
Pol. Valnatisone - Cargnacco

CLASSIFICHE

PROMOZIONE

Tamai 31; Aviano 29; Fanna Cavasso 26; Tolmezzo 24; Porcia, Cordenons 23; Tricesimo 21; Caneva, Bearzicolugna 20; Azzanese 19; Fontanafredda 16; Juniors 11; Valnatisone 10; 7 Spighe, Zoppola 9; Maniago 8.

3. CATEGORIA

Savognese , Natisone 34; Lumignacco, Ciseriis 29; Comunale Faedis 27; Rangers 25; Moimacco 24; Stella Azzurra, Nimis, Buttrio 22; Gaglianese 19; Paviese 15; Cormor 12; Pulfero 9; Fulgor 5; Fortissimi 0.
--

Comunale Faedis, Paviese, Cormor e Pulfero una partita in meno.

JUNIORES

Union 91 27; Bearzicolugna 26; Valnatisone 25; Cividalese 24; Lucinico, Natisone, Pieris 22; Chiavris 19; Serenissima 17; Buonacquisto 13; Turriaco 11; Torreanese 7; Sovodnje 6; Corno 4.
--

Bearzicolugna e Buonacquisto una partita in meno.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Pulfero 16; Invillino 13; Chiopris, Pantianicco 12; S. Daniele 11; Chiasiellis 10; Warriors 9; Vacile, Tolmezzo 7; Mereto Capitolo 6; Montegnacco 5.
--

Tolmezzo e S. Daniele una partita in meno.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Anni 80 20; Valli del Natisone 16; Ziracco 15; Termotecnica Bergnach , Rodeano 14; Savorgnano 12; Remanzacco 11; Plaino, Pasian di Prato 9; S. Margherita, Colerumiz 5; Martignacco 2.
--

AMATORI (3. CATEGORIA)

Ziracco 15; S. Lorenzo, Rojalese 14; Xavier Udine 13; Cargnacco, Cavalicco 11; Povoletto 7; Real S. Domenico, Vides 6; Polisportiva Valnatisone 5; Ghana stars 2.
--

Povoletto e Ghana stars una partita in meno.

SREDNJE

Polica - Čedad
Dobro jutro Marika

Dina Qualizza - Pekova iz Police an Roberto Peresoni iz Čedada sta ratala mama an tata, rodila se jim je 'na liepa čičica. Za njo so vebral ime Marika. Marika je paršla med nas v sriedo 27. decemberja an bo živiela v Rualisu.

Čičici želmo vse narbuojse na telim svietu.

Podsriednje - Trento
Zibiela v mladi družini

Teresa Postregna - Kozličjova iz Podsriednjega an Gianni Clinaz - Kanaucanu iz Klinca sta ratala nona an za tuo se muorejo zahvalit sinu Andrea an nevesti Loredani Fioroni, ki sta jim senkala navuodo.

Luana, takuo se kliche čičica, se je rodila v četartak 28. decemberja. Živiela bo v kraju blizu Trenta, ki se kliche Daone an je vas nje mame. Tata Andrea je su v tisti kraj kot karabinier, tam je zapoznot Loredano an jo oženu.

Sevieda, vsi se troštamo, de mlada družina pride živet tle h nam. Ko čakamo, da se tuole zgodi, se troštamo, de nam manjku parpejejo kazat majhano Luano, kateri želmo veselo an srečno življenje.

Ravne - Rualis
V spomin Livie Crisetig

Smo že napisal žalostno novico, da nas je zapustila Livia Crisetig, uduova Sartor. Zlahta an parjatelj zele, de napišemo se kiek v spomin vsiem tistim, ki so jo poznal.

Livia se je rodila v Suostarjovi družini tle v naši vasi 78 let od tega. Nje življenjska pot je bla taka, kot puno drugih naših čec: ga-

ranje od zjutra do nuoc. Je imiela dvajst liet, kar je sla dielat v Rim. Tam je živiela parbližno petdeset liet. Osam liet od tega se je varnila damu an sla živet v Rualis, blizu Čedada, kjer je bla kupila hišo.

Mierno je živiela, potlè jo je doletela huda boliezan, ki jo je maltrala 'no lie-to, dokjer jo ni smart pobrala družini an zlahti. Nje pogreb je biu v Oblici v saboto 30. decemberja. Za njo jočejo sestra an navuodi. Naj v mieru počiva.

SVET LENART

Dolenja Miersa
Žalost ta par Mihone

V čedajskem spitale je umarla Morina Gariup, poročena Chiacig. Imiela je 86 liet.

Morina se je rodila v Kaučnerjovi družini v Osnijem, poročila je Tonija Chiacig, znane Mihonove družine iz Dolenje Mierse an tle je paršla živet. Imiela sta stier otroke: Saro, Pijo, Eleno an Dina. Novemberja lieta 1992 sta praznovala 60 liet poroke an okoule njih se je bla zbrala vsa družina an zlahta.

Z nje smartjo je Morina pustila v veliki žalosti moža, sinuove, zete, neviesto, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto. Nje pogreb je biu v Podutani v nediejo 7. zenarja. Naj v mieru počiva.

Hrastovije
Zapustila nas je
nona Teresina

Tiho tiho je za venčno zaspala Teresina Scaunich, uduova Chiuch. Bla je nona Nediskih dolin, sa' miesca luja lanskega lieta je bla dopunla 101 liet!

Rodila se je v Cepacovi družini v Hrastovijem, za neviesto je sla h Čjukuo-

vim, le v tisti vasi. Nje mož jo je muoru zapustit samo z dvieman otročicam an iti v Francijo zavojo diela. Adan otroci, Luigi, ji je umaru. Potlè se ji je rodiu se an puobič, kateremu je diela le tiste ime, Luigi, Gigi. Potlè mož se je varnu za nimar damu, hitro pa je oboleu an umaru. Bluo je lieto 1945. Umaru ji je se sin Giovanni. V družini sta ostala sama ona an zadnji sin Gigi, ki je živeu kupe z njo do zadnjega an jo lepou varvu.

Nona Teresina, čeglih je imiela že tarkaj liet, je bla bistrega uma, v hiši je se opravla vič ku kako dielo.

Tele zadnje cajte jo je bla parjela tudi njo "influenza", kazalo je, de na bo nič hudega, pa telekrat nona Teresina nas je za venčno zapustila.

Za njo jočejo sin Gigi, navuodi an pranavuodi, pa tudi vsi vasnjani an drugi parjatelj iz bliznjih vasi, ki so jo imiel zaries puno puno radi an jo hodil pogostu gledat. Nje pogreb je biu v Kozci v pandiejak 8. zenarja.

Nuna Teresina, v mieru počivajte an naj vam bo lahka domača zemlja.



PREMARJAG

Debenije - Premarjag
9.1.1991 - 9.1.1996
Žalostna oblietnca

Je slo skuoze že pet liet odkar nas je za venčno zapustu Eugenio Ruttar - Piercu iz Debenijega. Z veliko ljubeznijo se ga spominjajo žena Teresina, hčere Silvana an Antonietta, mala navuoda Sabrina, zlahta an parjatelj. Eugenio počiva venčni mier v Premarjaze, kjer je živeu potlè, ki se je varnu iz Belgije, kjer je dielu kot minator.

Con infinito amore e tristezza la moglie Teresina, le figlie Silvana e Antonietta, la nipotina Sabrina ed i parenti tutti ricordano nel quinto anniversario della scomparsa Eugenio Ruttar - Piercu di Obenetto. Eugenio riposa nel cimitero di Premariacco, dove ha vissuto con la famiglia dopo essere tornato dal Belgio, dove ha lavorato, anche lui, come minatore.

E' stata persa una gatta di circa 10 anni, grigia con pelo lungo, occhi verdi, tra Pulfero e Cividale.

Chi la trovasse è pregato di telefonare alla famiglia Fantig di Mersino (726178).

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:

v sredo ob 12.00

Debenje:

v sredo ob 15.00

Trinko:

v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hloje:

v pandiejak ob 11.00

v sredo ob 10.00

v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hloje:

v pandiejak ob 11.30

v sriedo ob 10.30

v petak ob 9.30

Lombaj:

v sriedo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak ob 8.30 do 11.30

v torak ob 8.30 do 10.00

v sredo ob 8.30 do 10.00

an od 18.00 do 19.00

v petak ob 8.30 do 10.00

an od 18.00 do 19.00

Crnivarh:

v četartak ob 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak ob 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:

v pandiejak, torak, četartak

an petak ob 10.30 do 11.30

v sriedo ob 8.30 do 9.30

SPIETAR

doh. Edi Cudicio

Spietar:

v pandiejak, sriedo, četartak

an petak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 16.00 do 18.00

v soboto ob 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 8.30 do 10.00

v sriedo ob 17.00 do 18.00

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak ob 10.30

v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 8.00 do 10.00

v sriedo ob 8.00 do 9.30

v četartak ob 8.00 do 10.00

v petak ob 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 9.30 do 11.00

v torak ob 9.30 do 11.00

v sriedo ob 16.00 do 17.00

v četartak ob 11.30 do 12.30

v petak ob 10.00 do 11.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra ob pandiejka. Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamento (727282) an impenjativo. Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 15. DO 21. ZENARJA
Prapотно tel. 713022 - Tavorjana tel. 712181
OD 13. DO 19. ZENARJA
Čedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

V Špietre odprejo 'no banko

SPETER

Al bo tista
fabrika kandreji?

Te drugi tiedan so se srečali na kamunu šindak, konselierji an nieksni industrijalci iz Manzana, de so kupe studjal, kakuo bi se

moglo gor postaviti 'no fabrik stol, ki bi dala dielo kajsnim 30 dielucu.

Tle par nas je dost dieloune sile, ki pa na vie, kam iti dielat. Posebno je puno puobu, ki muorejo hodit le napri po sviete zaradi diela.

Na srečanju se je guorilo, de bi Nediska dolina lahko ratala industrijski prestor, kot so Manzan, Corno di Rosazzo an San Giovanni.

Nekateri naši ljudje ze dielajo dol tode takuo, de so se ze navadli mestierja an bi lahko paršli po fabrikah, ki bi jih postavili tle doma, za učit kakuo se diela na tiste makinarje za stole.

Nova srednja suola

Kamunski konsej je dau inkarik arhitektu Valentinu Simonittiju naj naredi projekt za gradnjo nove sriednje suole, ki jo bojo gor postavili v Spietre.

SVET LENART

Večerne suole

Suolski proveditor je dau permes, de lahko odprejo v Kosci an v Svetim Lienartu večerne suole (scuole serali), kamar bo hodilo nih 30 suolarju.

(Matajur, 16.12.1962)

SPETER

Narbuojse matera

V spietarskem ambulato-rju za otroke so praznoval

“dan matere an otroka”. Ob teli parloznosti so dal devetim materam diplome ker znajo lepou redit an učit njih otroke: stierim materam so dal premjo v denarju, petim pa pakete, kjer je bla vuna za pletenje.

Otrokam, ki so paršli na te praznik so senkal pa sladcino.

Odprejo banko

Cedajska “Banca popolare cooperativa” je usafala dovoljenje za odprt novu filialo v Spietru. Lokali, kjer bo ta banka, so ze parpravljeni. Banka bo začela dielat ze miesca marca lietos.

(Matajur, 1.2.1963)

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Čedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 42.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo - 18 mm x 1 col
Komerziali L. 25.000 + IVA 19%

Narodni
1996
Abbonamento

ITALIJA..... 42.000 lir

EVROPA,
AMERIKA
AVSTRALIJA
IN DRUGE DRŽAVE
(po navadni
pošti)..... 52.000 lir

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 02.01.96

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	11,70	12,50
Ameriski dolar	USD	1563,00	1611,00
Nemška marka	DEM	1091,00	1124,00
Francoski frank	FRF	318,00	328,00
Holandski florint	NLG	972,00	1002,00
Belgijski frank	BEF	52,70	54,80
Funt sterling	GBP	2410,00	2484,00
Kanadski dolar	CAD	1143,00	1177,00
Japonski jen	JPY	15,00	15,60
Svicarski frank	CHF	1353,00	1394,00
Avstrijski silling	ATS	154,70	159,40
Spanska peseta	ESP	12,80	13,40
Avstralski dolar	AUD	1160,00	1195,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaška kuna	HR kuna	265,00	290,00

BCTKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

A CIVIDALE - V ČEDADU

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

CERTIFICATI DI DEPOSITO

in lire
a 19 mesi

Tasso annuo 10,00%
Tasso annuo netto 8,75%

importo minimo 20 milioni

Altri certificati in dollari USA e marchi tedeschi

MOJA BANKA